

15 ta' Dicembru, 1964.

Imħallef:

Onor. Edoardo Magri, LL.D.

Giulia Mizzi

versus

Salvatore Mizzi

**Separazzjoni — Sentenza — Modifika — Alimenti — Htjiet
reċiproċi — Art. 3(2), 56, 57, 58 u 60, Kodiċi Ċivili.**

Ma hemm ebda ostakolli lill-parti li tkun già separata legalment mill-parti l-oħra fuq kawża; li trid il-liġi illi titlob separazzjoni mill-parti l-oħra fuq fatti posterjuri u għal kawżati oħra li tkun skond il-liġi.

Il-konjugi illi jkunu immuni minn htija fiż-żmien illi għe konkluz il-ġudizzju ta' separazzjoni jista' suċċessivament jaqa' anki huwa fi htija, b'mod illi l-hati ta' qabel, illi sar a sua volta vittima, ikollu d-dritt illi jiġbed minn dina s-sitwazzjoni ġdida l-konsegwenzi kollha legittimi, fosthom dik illi jikkonserva d-dritt patrimonjali għall-alimenti.

Il-provvedimenti kontenuti f'sentenza ta' separazzjoni illi jirrigwardaw il-konjugi u l-ulied jistgħu jiġu modifikati.

Għal dawk illi huma alimenti huwa konsentaneu mal-prinċipju legali u man-normi ta' l-etika familjari illi, f'kazijiet ta' htijiet reċiproci ta' miżżeuġin, il-mara tiġi preferita għall-konkubina; u dana in vista tal-fatt illi l-privazzjoni ta' pensjoni alimentarja tista' tkun ta' incentiv ulterjuri sabiez, imhabba l-bonni, il-mara jkollha tfitter mezz oħra ta' għixien illi mhux dejjem jistgħu jkunu leċiti u onesti.

Il-Qorti, rat l-att taċ-ċitazzjoni li bih l-attriċi — premissi d-dikjarazzjonijiet neċessarji u mogħtija l-provvedimenti opportuni — premiss illi b'sentenza mogħtija minn din il-Qorti fil-31 ta' Lulju, 1963 (Dok. B) fil-kawża fl-ismijiet "Salvatore Mizzi vs. Giulia Mizzi" għet pronunzjata s-separazzjoni personali bejn l-attriċi u l-konvenut żewġha minhabba ngurji gravi u adulterju tal-attriċi u ġew applikati kontra tagħha l-effetti ndikati fl-istess sentenza billi ġew dikjarati applikabbli kontra l-attriċi d-dekadenzi kontemplati fl-artikoli 56 u 57 tal-Kodiċi Civili u l-kura tat-tiffa minuri tal-kontendenti Evelyn għet f'data lill-konvenut b'dan illi l-attriċi tkun tista' tara lill-istess tiffa darbtejn fil-ġimgħa sakemm ma jiġix provdut xort'oħra; u premiss illi miż-żmien tal-imsemmija sentenza 'l hawn il-konvenut żewġha irrenda ruħu hati lejn l-attriċi ta' adulterju u ta' ngurji gravi kif jiġi pruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawża; talbet illi l-konvenut għar-raġunijiet fuq imsem-

mija tiġi pronunzjata mill-ġdid minn din il-Qorti s-separazzjoni personali u dana minhabba l-imsemmijin htijiet tal-konvenut, billi jiġu komminati kontra l-istess konvenut id-dekadenzi u l-effetti l-oħra kontemplati mil-liġi fl-artikoli 56 u 58 tal-Kodiċi Ċivili u billi l-effett tas-separazzjoni originali jiġu għal bżonn modifikati skond iċ-ċirkostanzi, bl-ispejjeż kontra l-konvenut;

Omissis.

Rat in-nota tal-eċċezzjonijiet tal-konvenut li biha jgħid illi huwa ma ikkommetta l-ebda waħda mill-htijiet imsemmija fiċ-ċitazzjoni, u l-effetti tas-separazzjoni personali pronunzjata fis-sentenza mogħtija minn din il-Qorti fil-31 ta' Lulju, 1963, ma jistgħux jiġu modifikati peress li l-imsemmija sentenza għaddiet in ġudikat;

Omissis.

Rat in-nota tal-konvenut (fol. 26) li biha jirtira l-eċċezzjonijiet u jammetti d-domanda attriċi kif dedotta fiċ-ċitazzjoni;

Rat il-verbal tal-21 ta' Novembru, 1964, fejn l-Avukat tal-konvenut, riferibilment għan-nota fuq imsemmija, jiddikjara li huwa jopponi ruħu li jiġu assenjati l-alimenti lill-attriċi, jekk u kemm-il darba dina l-Qorti tista' tidhol fil-kwistjoni, la darba dina l-modifika tal-effetti tas-separazzjoni personali ma gietx espressament mitluba;

Omissis.

Ikkunsidrat:

Li fil-kawża preċedenti li giet deċiża minn dina l-Qorti fil-31 ta' Lulju, 1963 fl-ismijiet "Salvatore Mizzi vs. Julia Mizzi" l-attriċi tal-lum kienet giet misjuba hatja ta' adulterju u nġurja

gravi u għew applikati kontra tagħha d-dekadenzi kontemplati fl-artikolu 56 u 57 tal-Kodiċi Ċivili; u b'mod partikolari, għe applikat id-dispositiv tal-art. 56(d) fejn l-attriċi tilfet il-jedd li gġieghel lil żewġha, f'kull każ, li jagħtiha l-manteniment bis-saħħa tal-obbligu li jtnissel miż-żwieġ.

Li bin-nota a fol. 26 il-konvenut ammetta d-domanda kif dedotta fiċ-ċitazzjoni, iġifieri irrikonoxxa f'dina l-kawża li huwa ħati lejn l-attriċi ta' adulterju u ngurja gravi.

Li, del resto, dina l-ammissjoni tal-konvenut originat ruhha mill-provi li irriżultaw fit-trattazzjoni tar-rikors tal-attriċi preżentat fit-8 ta' Jannar, 1964, wara l-atti tal-kawża fuq riferita, u l-istess konvenut għad-digriet relativ tal-25 ta' Frar, 1964, ma għamel ebda oppożizzjoni għall-motivazzjoni tal-istess digriet fejn gie dikjarat: "billi irriżulta li l-intimat meta jmur jara lil bintu jiehu miegħu persuna oħra li qieghed jgħix magħha".

Ikkunsidrat:

Li skond il-ġurisprudenza kostanti m'hemm ebda ostakolu lil-parti li tkun għa separata legalment mill-parti l-oħra fuq kawżali li trid il-liġi illi titlob separazzjoni personali mill-parti l-oħra fuq fatti posterjuri, u għall-kawżali oħra li tkun skond il-liġi (Kollez. XXXVIII, ii, 461, 466); għaliex il-konjugi offiż jibqgħalu dejjem id-dritt li jipproċedi kontra l-konjugi l-iehor, għaliex is-separazzjoni digħa pronunzjata m'għandhiex l-effett li tneħħi kwalunkwe vinkolu u l-obbligi reċiproċi tal-konjugi bejniethom. (Kollez. XXIX, ii, 603).

Ikkunsidrat:

Li għalkemm l-attriċi ma talbitx espressament il-kundanna tal-konvenut għall-ħlas tal-alimenti, eppure dina l-Qorti hija tal-fehma li l-imsemmi obbligu tal-konvenut reġa' twieled

in vista ta' ċirkostanza sopragġunta li huwa gie misjub hati ta' adulterju u ngurja gravi, u li ghalih huma applikabli d-dekadenzi kontemplati fl-artikolu 56 u 58 tal-Kodiċi Ċivili.

Li, skond l-art. 60 tal-Kodiċi Ċivili huwa mħolli f'idejn il-Qorti li tiddeċiedi, skond iċ-ċirkostanzi jekk l-imsemmija dispożizzjonijiet ghandhomx jghoddu, f'kollox jew biċċa, għarragel u għal mara, jew għal wiehed u l-oħra biss, inkella m'għandhomx jghoddu għal hadd minnhom, jekk il-wiehed u l-oħra jkunu hati ta' għemil li jagħti lok għall-firda.

Ikkunsidrat:

Li l-obbligu tal-manteniment jitwield miż-żwieġ (art. 3(2) Kod. Ċiv.) u dana jispiċċa għall-kawzi kontemplati mill-ligi, fosthom il-każ espressament prevedut fl-art. 56(d) fuq ċitat. Però, il-ligi timmitiga l-effetti tal-imsemmija dekadenza kontra l-konjugi hati, meta jirrizulta f'kawza ta' separazzjoni, bħal ma gara illum, li l-konjugi l-iehor, li huwa tenut għall-alimenti, ikkommetta htija li biha skond il-ligi jiddekadi mid-dritt li jitlobhom.

Li f'dina s-sitwazzjoni, il-Qorti, għandha għalhekk tiehu in konsiderazzjoni l-fatt li, "in pari turpitudine", bħala regola generali, ebda wiehed mill-konjugi ma huwa suppost li jista' jesigi l-alimenti minn għand l-iehor. Dina hija kwistjoni kollha ta' fatt, li jista' jkollha varja applikazzjoni fuq l-iskorta tal-interpretazzjoni tal-art. 60 fuq ċitat.

Li xejn ma jiswa li l-effetti tas-separazzjoni jinsabu stabiliti bis-sentenza preċedenti, li għuddiet in gudikut; liema effetti jistgħu biss jispiċċaw imhabba r-rikonċiljazzjoni — għalhekk il-konjugi, li jkun immuni minn htija fiż-żmien li gie konkluz il-gudizzju, jista' suċċessivament jaqa', kif gara f'dana l-każ, anki huwa fl-htija, b'mod li l-hati ta' qabel, li sar a sua volta vittima, ikollu d-dritt li jiġbed minn dina s-sitwazzjoni

gdida, il-konsegwenzi kollha legittimi, fosthom dak li jikkonserva d-dritt patrimonjali għall-alimenti.

Li, bhala effett ta' dana l-prinċipju fundamentali jidderiva li: "i provvedimenti contenuti nella sentenza di separazione, riguardanti i coniugi e la prole, possono essere modificati..... La modificazione deve essere evidentemente giustificata da un mutamento di circostanze che consigli o imponga la revisione del regime pre esistente. Ora la pronuncia di colpa che sopravviene contro l'altro coniuge costituisce un fatto importante, il quale getta una luce nuova sul quadro dei rapporti coniugali, ed offre al Magistrato nuovi elementi da tenere in considerazione nel regolare i rapporti sia dei coniugi tra di loro, sia di essi in confronto alla prole" (Azzolina: "La separazione personale dei Coniugi", para. 92, pag. 247).

Li taht dawn ic-cirkostanzi l-Qorti thoss li l-effetti tas-sentenza fuq riferita, ghandhom jigu modifikati fis-sens li l-attrici ghandha tkun intitolata tippercepixxi l-alimenti minghand zewgha; ghaliex huwa aktar konsentaneu mal-prinċipi legali u man-normi tal-etika familjari li, f'każ ta' htijiet reciproci tal-mizzewgin, il-mara tigi preferita għall-konkubina; in vista tal-fatt li l-privazzjoni ta' pensjoni alimentarja tista' tkun ta' incentiv ulterjuri, biex imħabba l-bżonn, il-mara jkollha tfitxex mezzi oħra ta' ghixien li mhux dejjem jistghu jkunu leciti u onesti.

Li, però, ma tistax, għal issa, tinghad l-istess haġa rigward il-kura tat-tiffa minuri Evelyn Mizzi, li tinsab, b'ordni tal-Qorti, rikoverata fl-Istitut ta' Cini tal-Hamrun, u għalhekk rigward l-imsemmija minuri għandu jibqa' jsehħ il-provvediment relativ.

Ikkunsidrat:

Li, fl-atti tar-rikors tal-attrici tat-18 ta' Jannar, 1964 (an-

ness mal-kawża ta' separazzjoni (ga fuq riferita) irriżulta li l-konvenut huwa impjegat fir-Royal Air Force, u li wara s-sentenza ta' separazzjoni kienu żammewlu l-Marriage Allowance, b'dana però li baqghu jhorgulu għat-tifla £2.16.0 fl-gimgha.

Li, irriżulta li l-konvenut għandu salarju ta' £6.10.0 fl-gimgha, u għalhekk huwa fil-pożizzjoni li jista' jmantni lill-attriċi, li qegħda tgħix bir-relief.

Għal dawna l-motivi:

Tiddeċiedi billi tilqa' t-talba tal-attriċi u tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti mħabba l-adulterju u ngurji gravi mputabbli lill-konvenut; tiddikjara applikabbli kontra l-konvenut id-dekadenzi kontemplati fl-artikoli 56 u 58 tal-Kodiċi Civili; u in vista taċ-ċirkostanzi, tikkundanna lill-konvenut iħallas lill-attriċi l-pensjoni alimentari ta' £3.0.0 fl-gimgha, mil-lum bil-quddiem fid-dar tal-abitazzjoni tagħha.

L-ispejjeż iħallashom il-konvenut.
